Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/797/SZBP

zo 14. novembra 2005

o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach

(Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 65)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Jednotná akcia Rady 2007/806/SZBP zo 6. decembra 2007	L 323	50	8.12.2007

▼B

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/797/SZBP

zo 14. novembra 2005

o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14 a tretí pododsek článku 25,

keďže:

(1) Európska únia ako člen kvarteta je odhodlaná podporovať a uľahčovať uskutočňovanie cestovnej mapy, ktorá vymedzuje recipročné kroky izraelskej vlády a palestínskej samosprávy v politickej, bezpečnostnej, hospodárskej a humanitárnej oblasti a v oblasti budovania inštitúcií, čo povedie k vytvoreniu nezávislého, demokratického a životaschopného palestínskeho štátu, ktorý by spolunažíval v mieri a bezpečnosti s Izraelom a ostatnými susednými krajinami.

(2) Európska rada na svojom zasadnutí 17. a 18. júna 2004 opätovne potvrdila pripravenosť EÚ podporovať palestínsku samosprávu pri preberaní zodpovednosti za právo a poriadok, a najmä pri zlepšovaní civilnej polície a schopnosti vynucovať právo.

(3) Koordinačný úrad Európskej únie na podporu palestínskej polície sa formálne zriadil výmenou listov z 20. apríla 2005 medzi Ahmedom Qureiom, palestínskym predsedom vlády, a Marcom Ottem, osobitným zástupcom EÚ pre mierový proces na Blízkom východe.

(4) Rada pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy na svojom zasadnutí 18. júla 2005 opätovne zdôraznila odhodlanie EÚ prispievať v spolupráci s koordinátorom USA pre bezpečnosť k rozvoju palestínskych bezpečnostných kapacít prostredníctvom palestínskej civilnej polície. Rada v zásade tiež súhlasila s tým, že podpora palestínskej civilnej polície Európskou úniou by mala mať podobu misie európskej bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá nadviaže na prácu koordinačného úradu EÚ na podporu palestínskej polície v spolupráci so všetkými dotknutými stranami.

(5) Vytvorenie koordinačného úradu Európskej únie na podporu palestínskej polície je vyjadrením pokračujúcej pripravenosti EÚ podporovať palestínsku samosprávu pri plnení záväzkov vyplývajúcich z cestovnej mapy najmä vo vzťahu k „bezpečnosti“ a „budovaniu inštitúcií“ vrátane procesu konsolidácie palestínskych bezpečnostných organizácií do troch služieb pod vedením povereného palestínskeho ministra vnútra. Cieľom podpory palestínskej civilnej polície Európskou úniou je tiež zvyšovať „ochranu a bezpečnosť“ palestínskeho obyvateľstva a podporovať vnútorné ciele palestínskej samosprávy pri posilňovaní právneho štátu.

(6) Pozývacím listom z 25. októbra 2005 palestínska samospráva vyzvala EÚ, aby začala policajnú misiu Európskej únie na palestínskych územiach (EUPOL COPPS).

(7) EUPOL COPPS bude mať doplnkový charakter, prinesie do súčasného medzinárodného úsilia pridanú hodnotu a prehĺbi súčinnosť prebiehajúceho úsilia Európskeho spoločenstva a členských štátov. EUPOL COPPS sa bude snažiť o súdržnosť a koordináciu s činnosťami budovania kapacít zo strany Spoločenstva najmä v oblasti trestného súdnictva.

▼B

(8) Pomoc EÚ bude závisieť od rozsahu záväzkov a podpory reorganizácie a reformy polície zo strany palestínskej samosprávy. Počas fázy plánovania sa zriadi vhodný mechanizmus koordinácie a spolupráce s príslušnými palestínskymi úradmi, aby sa zaručilo ich zapojenie do rozvoja misie a následnej fázy po ukončení EUPOL COPPS. Zriadi sa aj vhodný mechanizmus koordinácie a spolupráce s príslušnými izraelskými úradmi, aby sa zaručila ich podpora činností EUPOL COPPS.

(9) EUPOL COPPS bude súčasťou širšieho medzinárodného úsilia na podporu palestínskej samosprávy pri preberaní zodpovednosti za právo a poriadok, a najmä pri posilňovaní kapacít civilnej polície a ich schopnosti vynucovať právo. Bude zaručená úzka koordinácia medzi EUPOL COPPS a ostatnými medzinárodnými aktérmi, ktorí sa podieľajú na bezpečnostnej pomoci, medziiným aj s koordinátorom USA pre bezpečnosť, ako aj so subjektmi, ktoré poskytujú pomoc palestínskemu ministerstvu vnútra.

(10) EUPOL COPPS bude uplatňovať svoj mandát v situácii, ktorá predstavuje hrozbu pre právo a poriadok, bezpečnosť a ochranu jednotlivcov a stabilitu oblasti a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako sú vymedzené v článku 11 zmluvy.

(11) V súlade s usmerneniami zo zasadnutia Európskej rady v Nice 7. až 9. decembra 2000 by mala táto jednotná akcia určiť úlohu generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca v súlade s článkami 18 a 26 zmluvy.

(12) Článok 14 ods. 1 zmluvy vyžaduje, aby sa stanovila finančná referenčná suma na celé obdobie vykonávania jednotnej akcie. Uvedenie súm, ktoré sa majú uhradiť z rozpočtu Spoločenstva, závisí od vôle legislatívneho orgánu a dostupnosti viazaných rozpočtových prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Európska únia týmto zriaďuje policajnú misiu Európskej únie na palestínskych územiach, ďalej len Koordinačný úrad Európskej únie na podporu palestínskej polície (EUPOL COPPS), ktorého operačná fáza sa začne najneskôr 1. januára 2006.

2. EUPOL COPPS sa realizuje v súlade s poslaním misie uvedeným v článku 2.

Článok 2

Poslanie misie

1. Cieľom EUPOL COPPS je prispieť k vytvoreniu trvalo udržateľných a účinných policajných opatrení na základe palestínskej iniciatívy a pod palestínskym vedením v súlade s najvyššími medzinárodnými normami a v spolupráci s programami Spoločenstva v oblasti budovania inštitúcií, ako aj s ďalším medzinárodným úsilím v širšom kontexte bezpečnostného sektora vrátane reformy trestného súdnictva.

Na tento účel EUPOL COPPS:

a) pomáha palestínskej civilnej polícii (PCP) pri vykonávaní programu vytvorenia palestínskej civilnej polície a prostredníctvom poskytovania poradenstva a podrobného školenia pre PCP, a najmä vedúcim pracovníkom na okresnej, ústrednej a ministerskej úrovni;

▼B

b) koordinuje a uľahčuje pomoc EÚ a členských štátov a v prípade žiadosti aj medzinárodnú pomoc pre PCP;

c) poskytuje poradenstvo o policajných otázkach súvisiacich s trestným súdnictvom.

Článok 3

Trvanie

Misia bude trvať tri roky.

Článok 4

Preskúmanie

Proces hodnotenia každých šesť mesiacov v súlade s hodnotiacimi kritériami uvedenými v koncepcii operácií (CONOPS) a operačnom pláne (OPLAN) a pri zohľadnení aktuálneho vývoja v oblasti umožní upraviť veľkosť a podľa potreby rozsah pôsobnosti EUPOL COPPS.

Článok 5

Štruktúra

EUPOL COPPS sa pri plnení svojej misie skladá z týchto zložiek:

1. vedúci misie/policajný komisár;

2. sekcia poradenstva;

3. sekcia koordinácie programu;

4. administratívna sekcia.

Tieto zložky sa vytvoria v rámci CONOPS a OPLAN. CONOPS a OPLAN schvaľuje Rada.

▼M1

Článok 5a

Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej misie EUPOL COPPS je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).

2. Veliteľ civilnej operácie velí EUPOL COPPS a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS.

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni vedúcemu misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca Európskej únie (OZEÚ) sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

▼M1

Článok 6

Vedúci misie

1. Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie na mieste operácie.

2. Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytli.

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie s cieľom účinne realizovať EUPOL COPPS na mieste operácie, a na základe pokynov na strategickej úrovni veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

4. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

5. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo inštitúcia EÚ.

6. Vedúci misie zastupuje EUPOL COPPS v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie.

7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia.

▼B

Článok 7

Plánovacia fáza

1. Počas plánovacej fázy misie sa vytvorí plánovacia skupina pozostávajúca z vedúceho misie/policajného komisára, ktorý ju aj vedie, a potrebného personálu, ktorý plní funkcie vyplývajúce z vymedzených potrieb misie.

2. V procese plánovania sa prednostne uskutoční komplexné hodnotenie rizika a podľa potreby sa aktualizuje.

3. Plánovacia skupina zostaví OPLAN a pripraví všetky technické nástroje potrebné na uskutočnenie misie. OPLAN zohľadní komplexné hodnotenie rizika a obsahuje bezpečnostný plán.

Článok 8

Personál EUPOL COPPS

1. Počet členov personálu EUPOL COPPS a ich odborná spôsobilosť je v súlade s poslaním misie uvedeným v článku 2 a so štruktúrou stanovenou v článku 5.

2. Členov personálu misie EUPOL COPPS vysielajú členské štáty EÚ alebo inštitúcie EÚ. Každý členský štát EÚ hradí náklady na členov personálu misie EUPOL COPPS, ktorých vyslal, vrátane platov, zdravotného poistenia, cestovných nákladov na územie misie a späť a príspevkov okrem diét.

3. V prípade potreby EUPOL COPPS prijíma medzinárodný personál a miestny personál na zmluvnom základe.

4. V prípade potreby môžu členov personálu misie vyslať aj tretie štáty. Každý vysielajúci tretí štát hradí náklady na členov personálu, ktorých vyslal, vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov,

▼B

poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť.

▼M1

5. Všetci členovia personálu si plnia svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Všetci členovia personálu misie dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady ([1]).

▼B

Článok 9

Postavenie personálu EUPOL COPPS

1. V prípade potreby je postavenie personálu EUPOL COPPS, a ak je to vhodné, aj vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na ukončenie a hladký priebeh misie EUPOL COPPS, predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 zmluvy. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec, ktorý pomáha predsedníctvu, môže tieto podrobnosti dohodnúť vo svojom mene.

2. Za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré uplatní člen personálu alebo ktoré sa tohto člena týkajú, zodpovedá členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá ho vyslala. Členský štát EÚ alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie/policajným komisárom a členom personálu.

▼M1

Článok 10

Štruktúra velenia

1. EUPOL COPPS má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie EUPOL COPPS.

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS, je veliteľom EUPOL COPPS na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom GT/VS správy Rade.

5. Vedúci misie velí EUPOL COPPS a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

Článok 11

Politická kontrola a strategické usmerňovanie

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh GT/VS a meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na

([1]) Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

▼M1

neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

▼B

Článok 12

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa pristupujúce štáty vyzvú a tretie štáty možno vyzvať, aby prispeli k EUPOL COPPS, ak uhradia náklady na vyslanie personálu vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť a primerane prispejú na prevádzkové náklady EUPOL COPPS.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na EUPOL COPPS, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie, ako členské štáty EÚ, ktoré sa na misii zúčastňujú.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti o účasti tretích štátov sú predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 zmluvy. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec, ktorý pomáha predsedníctvu, môže tieto podrobnosti dohodnúť vo svojom mene. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v kontexte EUPOL COPPS.

▼M1

Článok 13

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a v koordinácii s Bezpečnostným úradom Rady a v súlade s článkami 5a a 10 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci EUPOL COPPS.

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Európskej únie v oblasti bezpečnosti personálu rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných dokumentov.

3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie (MSO – Mission Security Officer), ktorý mu zodpovedá a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom Rady.

4. Personál EUPOL COPPS prejde pred nástupom do funkcií povinným bezpečnostným výcvikom v súlade s OPLAN-om. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje MSO.

▼B

Článok 14

Finančné dojednania

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov na misiu je 2,5 milióna EUR na rok 2005 a 3,6 milióna EUR na rok 2006.

▼B

2. O konečnom rozpočte EUPOL COPPS na roky 2006, 2007 a 2008 rozhoduje každoročne Rada.

3. Výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet EÚ, pričom platí výnimka, že akékoľvek predbežné financovanie neostáva vlastníctvom Spoločenstva. Ponuky do verejnej súťaže môžu predkladať štátni príslušníci tretích štátov, ktoré sa finančne zúčastňujú na misii, hostiteľských strán, a ak je to potrebné pre operačné potreby misie, štátni príslušníci susedných krajín.

4. Vedúci misie/policajný komisár podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, správy o všetkých činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.

5. Finančné dojednania rešpektujú prevádzkové požiadavky EUPOL COPPS vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

6. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 15

Akcia Spoločenstva

1. Rada a Komisia, obidve v súlade so svojimi príslušnými právomocami, zabezpečujú súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a ostatnými vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 ods. 2 zmluvy. Na tento účel Rada a Komisia spolupracujú.

2. Na území misie, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijmú potrebné koordinačné opatrenia.

Článok 16

Sprístupnenie utajovaných skutočností

1. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec je oprávnený podľa potreby a v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „RESTREINT UE“.

2. V prípade osobitnej a okamžitej operačnej potreby je generálny tajomník/vysoký splnomocnenec tiež oprávnený v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady poskytnúť miestnym orgánom utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „RESTREINT UE“. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú miestnym orgánom v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce miestneho orgánu s EÚ.

3. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii a miestnym orgánom neutajované dokumenty EÚ súvisiace s rokovaniami Rady o misii, na ktoré sa vzťahuje povinnosť dodržiavať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

([1]) Rozhodnutie Rady 2004/338/ES, Euratom z 22.3.2004, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 22). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/701/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 319, 20.10.2004, s. 15).

▼M1

Článok 16a

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre EUPOL COPPS sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

▼B

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2008.

Článok 18

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M1

Rozhodnutia PBV podľa článku 11 ods. 1 ohľadne vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.